



Asamblea General

Distr. general
2 de enero de 2001
Español
Original: árabe

Quincuagésimo quinto período de sesiones

Tema 114 del programa

Cuestiones relativas a los derechos humanos

Carta de fecha 29 de diciembre de 2000 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente del Sudán ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitir adjunto el texto de la declaración emitida el 29 de diciembre de 2000 en Addis Abeba por el equipo de observadores enviados por la Organización de la Unidad Africana (OUA) a observar las elecciones presidenciales que tuvieron lugar en ese mes en el Sudán.

Agradeceré tenga a bien hacer distribuir la declaración como documento oficial de la Asamblea General de las Naciones Unidas en relación con el tema 114 del programa titulado, "Cuestiones relativas a los derechos humanos".

(Firmado) Elfatih Erwa
Representante Permanente

Anexo de la carta de fecha 29 de diciembre de 2000 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente del Sudán ante las Naciones Unidas

[Original: inglés]

Declaración del equipo de observadores de la OUA sobre las elecciones generales de 2000 en la República del Sudán

Por invitación de la Dirección General de Elecciones de la República del Sudán y como parte de los esfuerzos desplegados por la Organización de la Unidad Africana para prestar apoyo al proceso de democratización en África, el Secretario General de la OUA envió un equipo compuesto de nueve miembros al Sudán para que observara las elecciones que tendrían lugar en ese país entre el 5 y el 23 de diciembre de 2000. El equipo de la OUA, encabezado por el Excelentísimo Señor Embajador Pascal Gayama, observó las elecciones en diversas partes del país.

Habiendo presenciado diversos aspectos del proceso electoral, incluidos los arreglos administrativos, las campañas y las actividades de votación, y después de celebrar conversaciones con los cinco candidatos presidenciales, así como con otras partes interesadas, entre ellas los que boicotearon las elecciones, el equipo desea encomiar a la Dirección General de Elecciones por las disposiciones que permitieron que la población sudanesa, incluso la que se hallaba fuera del país, ejerciera libremente sus derechos democráticos. El equipo tomó nota del mecanismo establecido para ocuparse de las denuncias sobre irregularidades en la votación. Igualmente, el equipo de la OUA desea felicitar a la población del Sudán en general por la madurez, paciencia y disciplina que demostró durante todo el proceso.

El equipo de la OUA, durante sus reuniones con los candidatos y los partidos políticos, tomó nota de los aspectos que los preocupaban, como el manejo de la lista de votantes, el tiempo de transmisión concedido por las estaciones gubernamentales de televisión y radio, las elevadas primas cobradas a los patrocinadores y sus candidatos en concepto de presentación y seguros, la falta de tiempo para prepararse para las elecciones, la falta de recursos suficientes para una participación eficaz de las partes, etc. El equipo transmitirá a la Dirección General de Elecciones todos los problemas dados a conocer y observados, junto con algunas sugerencias sobre la mejor manera de abordarlos, en un informe más detallado.

Se reconoce que en un país del tamaño del Sudán, que tiene aproximadamente 30 millones de habitantes, era inevitable que se tropezara con algunos problemas logísticos. El equipo abraza la esperanza de que muchos de ellos se resuelvan en elecciones futuras. Si bien ha tomado nota de que algunos de los principales partidos políticos boicotearon las elecciones, le resultó alentador, sin embargo, que los dirigentes de todas las partes expresaran su voluntad y decisión de iniciar un diálogo después de las elecciones. Cabe esperar que con ello se logre la reconciliación nacional.

Dadas las observaciones anteriormente mencionadas y otras circunstancias predominantes, el equipo de observadores de la OUA es de opinión que el proceso en general fue un paso importante hacia la democratización y que se llevó a cabo en una atmósfera favorable y en forma satisfactoria.

El equipo de la OUA aprovecha esta oportunidad para expresar su agradecimiento a algunas misiones diplomáticas africanas, a la Liga Árabe, a la delegación del Chad y a la Unión Parlamentaria Árabe por su amistosa cooperación con los observadores de la OUA.

Lo que es más importante aún, el equipo de la OUA desearía expresar su gratitud y agradecimiento sinceros a la Dirección General de Elecciones y a la población de la República del Sudán por la hospitalidad y la estrecha cooperación que le ofrecieron. La OUA desearía reafirmar su adhesión a la promoción del proceso de democratización que ha emprendido el pueblo del Sudán, y siempre estará dispuesta a prestar toda la asistencia que pueda ser necesaria.

Por último, la Organización de la Unidad Africana desea al Gobierno y al pueblo de la República del Sudán una paz duradera y una prosperidad ininterrumpida.

Addis Abeba, 29 de diciembre de 2000
